



www.pickup-thai.com



Conversation



แม่: ธันวาคม หยิบปากกาให้แม่หน่อย

ธันวาคม: ผมไม่รู้อยู่ที่ไหนอะครับ

แม่: ช่วยหาให้หน่อยได้ไหมจ๊ะ

ธันวาคม: เมษา ไปหาปากกาให้แม่หน่อย

เมษา: ไม่เอา แม่ใช้พี่ธันวาคม พี่ธันวาก็ก็น่าไปหาเองสิ

ธันวาคม: พี่เล่นเกมอยู่

เมษา: เมซาก็เล่นเกมอยู่

ธันวาคม: เกมอะไร

เมษา: แคนดี้ครัช แล้วพี่ธันวาคมอะ

ธันวาคม: คอล ออฟ ดิวตี้





Conversation

เมษา: สนุกไหม

จันทา: สนุกสุดๆ แล้วแคนดี้ครัชละ เป็นไง

เมษา: งั้นอะ เบื่อแล้ว สอนเล่นคอล ออฟ ดิวตี้หน่อย

จันทา: ไปหาอย่างอื่นเล่นเหอะ นี่มันเกมผู้ชาย

เมษา: แหม ที่ตอนเด็กๆ พี่จันทายังเล่นบาร์บี้กับเมษาเลย

แม่: จันทา ปากกาแม่ หาเจอยังลูก

จันทา: หาอยู่ครับ

เมษา: ปากกาแม่อยู่ในสนามรบเหอ

จันทา: เอาน่า เมษาไปหาหน่อยสิ พี่ยังเล่นค้างอยู่

เมษา: แล้วคิดว่าเมษาเล่นเสร็จแล้วเหอ

จันทา: เมื่อกี้เหมือนจะเลิกเล่นแล้วนี่

เมษา: ก็ไม่ยอมสอนเล่นเกมอื่นอะ

แม่: จันทา เจอยังลูก แม่ต้องรีบใช้

จันทา: ครับแม่ เร็วๆสิเมษา ช่วยหาแทนพี่หน่อย เดี่ยวสอนเล่นเกมใหม่

เมษา: จริงนะ

จันทา: จริงสิ

เมษา: หาเจอละ

จันทา: จริงอะ เจอเร็วมาก อยู่ไหน

เมษา: อยู่ข้างๆพี่จันทา

จันทา: เออ จริงด้วย พี่หยิบมาใช้ ลืมเอาไปคืนแม่เลย





Conversation

เมษา: ให้เอาไปให้แม่ใช่ปะ

ฉันทา: ไม่ๆ เอามา เดี่ยวพี่เอาไปให้แม่เอง

เมษา: เล่นเกมเสร็จแล้วหรอ

ฉันทา: ยัง แต่ไม่เป็นไร เอาปากกาให้แม่สำคัญกว่า

เมษา: แล้วเมื่อกี้ไม่ไปหาเองละ

ฉันทา: แม่ครับ ผมหาเจอแล้วครับ ซ่อนอยู่ใต้ผ้าห่ม หายากมากๆ

แม่: จริงหรอลูก ขอขอบคุณมากนะ อยากได้เกมใหม่ใหม่ เดี่ยวแม่พาไปซื้อ

ฉันทา: ขอขอบคุณมากครับแม่ ผมรักแม่ที่สุดในโลกเลย





Vocabulary

หยิบ	To pick / to take / to get / to grab	รีบ	To hurry
ปากกา	Pen	แทน	Instead
ช่วย	To help	ข้างๆ	Beside / next to
หา	To look for / to find	ลืม	To forget
ใช้	To use	เอาไป	To take something somewhere
เอง	Oneself	คืน	To return
เล่น	To play	ปะ	A question particle, shortened from the word “รีไปล่า”
สนุก	Fun / amusing	สำคัญ	Important
สุดๆ (informal)	Extremely	ซ่อน	To hide
จืดๆ	So-so	ใต้	Under
เบื่อ	To be bored	ผ้าห่ม	Blanket
สอน	To teach	ยาก	Difficult
อย่างอื่น	Other things / something else	อยากได้	To want something
ผู้ชาย	Guy / man	พาไป	To take someone somewhere
ตอนเด็กๆ	In one's childhood	รัก	To love
หาเจอ / เจอ	To have found	โลก	The world
สนามรบ	Battlefield		
ค้าง	To be unfinished / to be stuck		
คิด	To think		
เสร็จ	To finish / to be finished		
เลิก	To quit / to stop		
ยอม	To agree to do what someone else wants		





Translation

แม่: ธันวาคม หยิบปากกาให้แม่หน่อย

Mom: Thanwa, can you get me my pen?

ธันวาคม: ผมไม่รู้อยู่ที่ไหนอะครับ

Thanwa: I don't know where it is, Mom.

แม่: ช่วยหาให้หน่อยได้ไหมจ๊ะ

Mom: Can you look for it for me, sweetie?

ธันวาคม: เมษา ไปหาปากกาให้แม่หน่อย

Thanwa: Maysa, go find the pen for Mom, please.

เมษา: ไม่เอา แม่ใช้ที่ธันวาคม พี่ธันวาก็ไปหาเองสิ

Maysa: Of course not. Mom asked you. Go find it yourself.

ธันวาคม: พี่เล่นเกมอยู่

Thanwa: I am in the middle of a game.

เมษา: เมษาก็เล่นเกมอยู่

Maysa: Me too.

ธันวาคม: เกมอะไร

Thanwa: What game are you playing?

เมษา: แคนดี้ครัช แล้วพี่ธันวาอะ

Maysa: *Candy Crush*, and you?

ธันวาคม: คอล ออฟ ดิวตี้

Thanwa: *Call of Duty*.

เมษา: สนุกไหม

Maysa: Is it fun?





Translation

ฉันทา: สนุกสุดๆ แล้วแคนดี้ครัชละ เป็นไง

Thanwa: Extremely! How about *Candy Crush*? How is it?

เมษา: ง่ายอะ เบื่อแล้ว สอนเล่นคอล ออฟ ดิวตี้หน่อย

Maysa: So-so. I am bored of this game already. Teach me how to play *Call of Duty*.

ฉันทา: ไปหาอย่างอื่นเล่นเหอะ นี่มันเกมผู้ชาย

Thanwa: Go find something else to play. This is a boys' game.

เมษา: แหม ที่ตอนเด็กๆ พี่ฉันทายังเล่นบาร์บี้กับเมษาเลย

Maysa: Oh come on, when we were young, you were playing Barbie with me.

แม่: ฉันทา ปากกาแม่ หาเจอยังลูก

Mom: Thanwa, have you found my pen yet, sweetheart?

ฉันทา: หาอยู่ครับ

Thanwa: I'm looking for it, Mom.

เมษา: ปากกาแม่อยู่ในสนามรบหรือ

Maysa: Mom's pen is in the battlefield?

ฉันทา: เอาน่า เมษาไปหาหน่อยสิ พี่ยังเล่นค้างอยู่

Thanwa: Leave me alone. Go find it for me, will you? I haven't finished the game yet.

เมษา: แล้วคิดว่าเมษาเล่นเสร็จแล้วหรือ

Maysa: And you think I have?

ฉันทา: เมื่อกี้เหมือนจะเลิกเล่นแล้วนี่

Thanwa: A few minutes ago, it seemed like you were about to stop playing.





Translation

เมษา: ก็ไม่ยอมสอนเล่นเกมอื่นอะ

Maysa: Well, you wouldn't teach me how to play a different game.

แม่: ธันวาคม เจอยังลูก แม่ต้องรีบใช้

Mom: Thanwa, have you found it yet, honey? I need to use it now!

ธันวาคม: ครับแม่ เร็วๆสิเมษา ช่วยหาแทนที่หน่อย เดี่ยวสอนเล่นเกมใหม่

Thanwa: OK, Mom. Come on, Maysa. Please look for it for me! I'll teach you how to play a new game!

เมษา: จริงนะ

Maysa: Really?

ธันวาคม: จริงสิ

Thanwa: Really!

เมษา: หาเจอละ

Maysa: I've found it.

ธันวาคม: จริงอะ เจอเร็วมาก อยู่ไหน

Thanwa: Seriously? That was quick. Where was it?

เมษา: อยู่ข้างๆพี่ธันวาคม

Maysa: Right next to you.

ธันวาคม: เออ จริงด้วย พี่หยิบมาใช้ ลืมเอาไปคืนแม่เลย

Thanwa: Oh, that's right. I took it and forgot to give it back to Mom.

เมษา: ให้เอาไปให้แม่ซะปะ

Maysa: You want me to give it to Mom, right?

ธันวาคม: ไม่ๆ เอามา เดี่ยวพี่เอาไปให้แม่เอง

Thanwa: No no, give it to me. I'll give it to her myself.





Translation

เมษา: เล่นเกมเสร็จแล้วหรือ

Maysa: You're done with the game?

ธันวา: ยัง แต่ไม่เป็นไร เอาปากกาให้แม่สำคัญกว่า

Thanwa: No, but it's fine. It's more important to bring the pen to Mom.

เมษา: แล้วเมื่อกี้ไม่ไปหาเองล่ะ

Maysa: So why didn't you look for it yourself?

ธันวา: แม่ครับ ผมหาเจอแล้วครับ ซ่อนอยู่ใต้ผ้าห่ม หายากมากๆ

Thanwa: Mom. I've found the pen! It was hidden under a blanket.

It was really hard to find.

แม่: จริงหรือลูก ขอขอบคุณมากนะ อยากได้เกมใหม่ใหม่ เดี่ยวแม่พาไปซื้อ

Mom: Really, sweetie? Thanks a lot. Do you want a new game?

I'll take you to buy one.

ธันวา: ขอขอบคุณมากครับแม่ ผมรักแม่ที่สุดในโลกเลย

Thanwa: Thank you so much, Mom. I love you the most in the world.





Sentences

ช่วยหาให้หน่อยได้ไหมจ๊ะ

Can you look for it for me, sweetie?

ช่วยซักผ้าให้หน่อยได้ไหมครับ

Can you do the laundry for me, please?

ช่วยเอาทุเรียนไปทิ้งให้หน่อยได้ไหมคะ

Can you throw away the durian for me, please?

ช่วยสะกดคำว่ารักให้หน่อยได้ไหมครับ

Can you spell the word “love” for me, please?

แล้วคิดว่าเมษาเล่นเสร็จแล้วหรือ

And you think I have finished my game?

คุณคิดว่าเมืองไทยหนาวเท่าแคนาดาหรือ

You think Thailand is as cold as Canada?

พ่อคิดว่าแม่ให้เงินผมแล้วหรือครับ

You think Mom already gave me my allowance, Dad?

เธอคิดว่าแฟนเธอน้ำเหมือนแบรดพิทท์หรือ

You think your boyfriend looks like Brad Pitt?





Sentences

เมื่อไม่กี่เหมือนจะเลิกเล่นแล้วนี่

A few minutes ago, it seemed like you were about to stop playing.

เหมือนเขาจะอยากไปห้องน้ำนะ

Seems like he wants to go to the bathroom.

เหมือนไม่มีใครอยากให้แกมา

Seems like no one wanted you to come.

เหมือนเขาให้เธอเพราะเขาไม่ยอมได้

Seems like he gave it to you because he didn't want it.

ให้เอาไปให้แม่ใช่ปะ

You want me to give it to Mom, right?

ให้อาบน้ำบ่อยขึ้นใช่ไหม

You want me to take a shower more often, right?

ให้ไปรับก่อนสนามบินปิดใช่ไหม

You want me to go pick you up before the airport closes, right?

ให้เขียนอีเมลหาเจ้านายให้ใช่ไหม

You want me to write an email to your boss for you, right?

